AN I - N. 11 - UDIN, 5 MAJ 1946 — Spedizion in abonament postâl - G. II. — UN SFUEJ 10 FRANCS

PATRIE DAL FRIUL

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION E AMINISTRAZ. - UDIN - BORC DI PRAMPAR, 10 — Abonamenz: par un an 450 fr.; par sîs mês 230

Vae victis!

Il popul talian, in ches-c' dîs, al si mostre mortificât, malapajât e ancje maraveât par vie che lis tratativis par stabilî lis cundizions di pâs cu l'Italie, te conferenze di Pàrigi, 'e àn cjapade une triste plèe. I vincitôrs si spartissin tra di lôr la flote che dopo l'armistizi si è metude a lôr plene disposizion; si cjolin lis colòniis che l'Italie 'e veve cunquistadis ancjemò prime de ditature e prime di chê altre uere; j ràspin chel pôc che j vevin dât dopo Vitorio Veneto; e tràtin di staronzâ a sôs spesis i cunfins su la frontiere franzese, su chê da l'Austrie, su chê de Jugoslavie; nus làsin i conz te sachete par viodi se, dopo lis fruzzadis che nus àn moladis, nus reste ancjemò da fonz, qualchi palancate di pajâur in cont di riparazions... Va e no va che no puàrtin vie qualchi biel toc dal Trentin par contentâ l'Austrie che à judât cun dute la fedeltât Hitler fintremai ch'al à tirât flât. Insumis cun dute la cobeligeranze, cun dut il jutori puartât dai partigjans, cun dutis lis bielis cjàcaris e lis promessis, l'Italie 'e va a riscjo di restâ futude in plen.

E no à nancje la magre sodisfazion di podê protestâ. Se ancje De Gasperi si rifudâs di firmâ il tratât e si dimetès, al scugnarès firmâlu e glotilu il sucessôr. E se no? Pa l'Italie nol è nissun SE NO: Brenno al butà la spade su la belanze, sberlant ai romans: Vae victis; chei di uè 'e puedin butâ la bombe atomiche, che pese plui di une spade, e dî: Zito, vualtris! Ma no covente nancje che disturbin lis bombis atomichis: 'e baste une division corazzade o quatri cjaps di bombardîrs par fâ tasê l'Italie disarmade; 'e baste une peraule da l'U.N.R.R.A. par pleâ la creste a ches-c' tanc' milions di plens di fan.

Piardi la partide, si la varès piardude in ogni mût, une volte che si veve fate la matetât di tacâle cun chês brisculis che si veve in man: ma si vares simpri podût fâ costâ une vore plui cjare la vitorie, se si vès fat come che àn fat l'Austrie o l'Ongjarie o la Cecoslovachie. Candidus e Stevens 'e àn valût alc di plui dai cjârs armâz e des fuartezzis volantis; ma cumò chei 'e tasin e invezi 'e fevelin Molotov, Bevin e compagns.

I talians 'e àn il parcè di restâ malapajâz. Ma forsit 'e àn tuart di maraveâsi. Da chel moment che son finidis lis ostilitâz, si à podut viodi subit se la sistemazion dal mont 'e sarès stade fate cui prinzipis umanitaris de sigurezze internazionâl, e de pâs perpetue o cui soliz criteris di predomini, d'interès, di rivalitât e di sospiet. Il tuart al è dai talians che son malâz di ingenuitât incurabil e che no uelin mai capîle che se si ûl vê alc, bisugne fâ di bessoi e no spietâsi che te politiche 'e puedi jentrâ la gjenerositât. Sun tune taule di zûc, cui ch'al à piardût al pae: su la taule des tratativis internazionâls cui ch'a nol à fuarze al tâs.

Il proget di lez
pes autonomîs comunals

Al Ministero dal Interno, a Rome, al è in studi — anzit al pâr ch'al sedi za quasi pront — il progjet legislatîf pe riforme democratiche des Aministrazions Comunâls. Ma, come che si podeve spietâsi, chest progjet nol puarte granc' cambiamenz, e al si manten, pôc su, poc jù, su la linie dal vieri Test Unic dal 1915. L'uniche nuvitât di qualchi impuartanze 'e sares cheste, che il control dai Prefèz su lis deliberazions des Zontis Comunâls al reste limitât es questions di forme. Al ven a staj che il Prefet, di chi indenant, nol podares jentrâ tal merit de oportunitât e de convenienze di une decision dal Consej, nè meti il veto, altri che quan'che si trate di iregolaritât legâl, di incompetenze da l'Autoritât Comunâl in base es lez che son in vigôr.

Cheste riforme 'e vares di jessi esaminade in tune des prossimis riunions dal Consej dai Ministros. Ma al pò stai che prime da l'aprovazion al vebi di passâ ancjemò un piezzut di timp, par vie che, prime, al tocjarà sistemâ ancje la quistion des elezions provinziâls e des competenzis de Prefeture: afârs che scugnaran jessi tratâz dopo la formazion de Assemblee Costituent parcè che j tocje a cheste di risolvju.

LA SCUVIARTE TREMENDE
Esperienze cu lis bombis atomichis

Lis tre bombis atomichis che son stadis, almancul ufizialmentri, provadis infin cumò, è fôrin discritis da qualchidun che lis veve viodudis. Ma i dans che àn causâz 'e son stâz esaminâz da une vorute di osservatôrs e di esperz. Diviars di lôr nus àn ancje dadis relazions, càlcui e fotografîjs, ma nancje chistis no bàstin a dânus une idee clare e precise de realtât. Parê che la potenze de bombe atomiche no po' jessi cognossude altri che da un testemoni ocular.

Il mês di maj e di jugn 'e vignarà fate una prove gjenerâl dai efiez di chistis esplosions parsore di un centenâr di bastimenz di ogni fate. L'esperiment al vignarà fat tal Pacific, juste dongje des scolieris di Bichinichi, fra lis isulis Marshall, a 170 mijs da Kwajalein e a 450 a sud di Wake: si trate di une estension di dusinte mijs par quadri, dulà che rèstin dentri un vinc' isulutis coralifaris. Chistis isulutis 'e laran ben par fermâ intôr di lôr i bastimenz e par pojâ duc' i impres-c' sientifics di control e di segnalazion. In chiste maniere si podarà determinâ cun esatezze l'efiet des bombis e misurâ i dans des instalazions tant in tiare che su lis nâfs.

Lis primis a jessi sacrificadis 'e saran lis corazzadis «Arkansas», «New York», «Nevada», «Pennsylvania» e la gjaponese «Nagato»; dopo 'e saran culpîz i incrosadôrs pesanz «Pensacola» e «Salt Lake City», il todesc «Prinz Eugen», il gjaponês «Sakawa» e po' il «Saratoga» e l'«Indipendence»; po' quindis bastimenz di carie e cinquante di altri gjenar. Chis-c' 'e saran cjamâz di munizions di ogni fate e l'obietif al vignarà culpit un pôc a la volte, metint un pôs di bastimenz al sigûr daûr des isulutis, altris tal miez des esplosions.

La bombe — simpatiche combinazion di Uranio e Plutonio — 'e sarà compagne di chê che jè stade molade jù parsore Nagasaki e di fuarze une vore plui grande di chê doprade a Hiroshima, che jere nome a base di Uranio, ma che à istes netade vie chê popolose zitât.

La bombe 'e sarà butade dal 509 Stormo da l'Aviazion Mericane ch'al è specializât in ches-c afârs, cui B 29.

No si sa nuje da ce altezze che sarà fate sclopâ la bombe nè su altris particolârs. Parsore des esplosions 'e svolaran aeroplanos radiocomandâz par no esponi aviatôrs 'es esalazions dal gas prodoz da l'esplosion; e un comples imponent di segnalazion scientifichis e di verifiche al sarà metût in opare.

Dentri une estension di dusinte mijs dute la popolazion 'e sarà fate sgombrâ e par mâr e par ajar al sarà fat continuamentri il control da numerosis patuîgis. Se ben che si cognòs la direzion des curentijs marinis, al vignarà istes segnalât il moviment des aghis contaminadis.

E vuèlin dî che i osservatôrs ufiziai militârs e navai, i capos dai Stâz Majôrs da l'Esercit, de Marine e dall'Aviazion, i Ministros, il Cuarp Atômic Zivîl di Manhattan District, duc' ai ordins dal Amiralio Blandy, si cjataran in osservazion a une distanze di 16 chilometros dal lûc de esplosion.

Chis-c' 'e son i preparatîfs dai esperimenz che vignaran faz chest mês di mai. Pal mês di jugn, dopo di vê rimetûz in sest i impres'c pes verifichis, 'e vignarà fate un'altre prove cun bombis che scloparan quasi sul pêl da l'aghe, e une tiarze cun esplosion sot aghe.

Finidis dutis chistis provis, par fâ il control tes scolieris di Bichinichi, bisugnarà spietâ che i gas 'e sedin sfantâz.

Unificazion o imbastardament?
Otant'agns di propagande unitarie - Tal campo de delinquenze - Zoventût che mole - Rivino in ritart?

'E son juste otant'agns ch'o sin deventâz talians e otant'agns 'e son che il brâj guviâr al lavore sot vie cun duc' i miez par amalgamânus un fregul cun chês altris popolazions cjapadis dentri tal gnûf ream. Lis diretivis pôc o trop segretis, mandadis a dutis lis autoritâz pulitichis par vinci la resistenze passive di une buine part dal popul, massime di campagne, e chê no simpri passive di qualchi inteletuâl e di gran part dal clero cuintri i tentatîfs di dumiestiâ la Furlanie, 'e àn tacât a plovi fin da chê volte e l'imigrazion di personâl massime burocratic dai paîs dal Sud 'e jé stade viarte ancjemò i prins agns dopo l'anession. Si capìs che un pôc a la volte, a fuarze di bati e pestâ, tes scuelis, tes casarmis, tai municipis, tes prefeturis, sui gjornaj e in dutis lis manifestazions de vite publiche, lis gnovis gjenerazions, par ordin che vignivin indenant, si adatavin a cheste cundizion di vite, e il popul furlan — gjavant forsi i viej — si è formade une cussienze avonde taliane. Ma, almancul fintremai ai timps di chê altre uere mondiâl, il temperament serio, pusitîf e lavoradôr dal furlan, l'amôr es nestris custumanzis e tradizions, la fisionomie morâl dal nestri popul e àn tignût dûr avonde ben. La uere nus à strucjât adues une sdrumie di militârs fores-c' di ogni pêl e putròs di lôr 'e àn fate la lidrîs e in part si sono infurlanâz, in part 'e àn invezi disviât pôc o trop l'ambient. La politiche unitarie dai fassis-c' 'e à seguitât ancje cun plui ustinazion e violenze a scancelâ ogni segno di diferenze, cirint, magâri cussì no, di najânus plui tal mâl che no tal ben — te prepotenze, te sbatule, tes « manifestazions oceanichis » — cul piês de int di dute la nazion taliane; e ancje chest lavôr nol é lât dut strassât massime te zoventût che jé simpri plui mole di suste e plui maleabil e cu lis feminis che àn un biel fregul d'istint pal bastardament.

Ma l'unificazion, la fusion plui largje e plui penetrant 'e jé vignude cu la ultime uere, e massime in chest prin an de liberazion. 'E jé vignude tal campo de delinquenze, de malevite, de tristerie, de puzzefadie, tes robarijs, tes brigantarijs, tai mazzalizis, tai imbrojs dal mercjât neri, tes disonestâs, tes trufis di ogni fate, tal servilismo denant dai vincitôrs, te prostituzion. I apuestui da l'unificazions 'e puedin cjantâ vitorie: nort e sud da l'Italie al é dat une galere compagne. Anzit 'o sin lâz ancje plui in là: i metodos doprâz tes rapinis, tes violenzis, tes robarijs 'e son chei de delinquenze internazionâl.

Si trate quasi simpri di zoventût che si dediche a chestis impresis e che popule lis peresons: e la zoventût nostrane, quasi dute, ancjè chê che no rive al dilit, 'e jé la part de popolazion che à piardût di plui la fisionomie e il caratar regionâl furlan; che no mostre nissun afiet particulâr pe sô tiere; che si palêse pronte a làssâle senze pintimenz, apene che si presente la speranze di cjatâ plui libertât e plui miez di fâ baldorie in qualchi altri sît; che ancje tai divertimenz, tal sport, tes cjantis, te mode, no sint nissune simpatie par chel ch'al è nostran, 'e azete di colp, e zir di simiotâ cun dute la passion qualunque nuvitât che vegni di ce bande che ûl; che anzi si crôt in dovê di lassâ di bande ogni gust e ogni caratar furlan par no semeâ provinziâl e indaûr cu l'orloi dal progres....

Magari cussì no, 'o rivìn in ritart a tentâ di salvâ almancul alc di ce che la razze furlane 'e veve di miôr! 'E son aromai pocjs lusignis che risplèndin ca e là, une volte ogni tant, de nestre personalitât, che jere une personalitât sane, serie, pratiche, inteligent.

Il piês al é che il teren d'incontro e di fusion cui fores-c' no lu vin cjatât tes buinis qualitâz che puedin vê duc' i popui, ma propi tal vizi, te tristerie, te stupidagine.

Ma juste par chel noaltris 'o sin simpri plui persuadûz che cheste unificazion 'e jé ad implen une coruzion, un imbastardiment une ruine. E' o crodìn di fâ une opare buine a contrastâle cun dutis lis nestris fuarzis.

Moscjs in cjase
Leahy cuintri Byrnes

Gjlusîs and'je di ogni bande e spezialmentri tes grandis aministrazions e cussì nol è nuje di straordenari cjatant ancje tal gabinet di Washington.

Mister Byrnes nol va masse d'acordo cul amiralio William D. Leahy, capo di Stât Majôr dal President e conseîr tant militâr che diplomatic di Mr. Roosevelt prime, di Mr. Truman cumò. Eco un esempli: Byrnes, tre mês fâ, al jere lât a Moscje par dôs resons: par invidâ il Cumissari dai afârs esteros Molotov a Londre a la prime session dal U.N.O. e par fâ in mût che il gjenerâl Mac Arthur al podès vê cjarte blancje tal Gjapon; Byrnes al sprolungjà di alc lis discussions a Moscje senze masse contrôl de Cjase Blancje e alore l'amiralio al saltà sù, fevelant fuart e domandant lis dimissions dal ministro. E, se lis spiegazions dadis da Byrnes al President Truman 'e àn podût convinzilu de necessitât di concessions suplementârs a la Russie, no par chest Leahy e altris conseîrs de Cjase Blancje si son lassâz persuadi a molâlis.

NOTIZIARI INTERNAZIONAL

...da l' Imperi dal Soreli

Une divinitât che va a mont

Un rescrit imperiâl dal Mikado al declare che l'imperadôr dal Gjapon al bandone la prerogative di « Kami » (divin) par restâ nome « mingen » (uman). Cheste abdicazion 'e jé stade imponude dal vêr paron di chei paîs, il gjenerâl di Armade Mac Arthur, ch'al à ancje bielzà declarade muarte la religion di stât gjaponêse, il Shinto.

Veramentri il Shinto nol è une filusufie, nè une teologie, al è nome un comples di cerimònis di caratar nazionalistic, vignût fûr cun chel moviment religiôs che, te seconda mitât dal secul XVIII e te prime dal XIX al fo pridicjât da Motoòri e da Hirata. Ches-c' dai patriòz ispirâz da la leture di doi libris antîcs, il Kojiki e il Nihonghi, 'e faserin une uere senze quartîr al buddismo ch'al jere penetrât in dut il Gjapon, par tornâ a meti in onôr l'antîc culto des fuarzis naturâls — (massime, de dasse dal soreli Amaterasu) — e des animis dai vons. La peraule *Shinto* (strade dai dios) 'e jé rigjavade juste dal Kojiki. Il Shinto al é fondât parsore di antighis liendis, di tradizions folcloristichis, di mitologjis fantastichis, senze nissune dogmatiche e nissune morâl. La rivoluzion dal 1868 che à tornât al Mikado la sô plene autoritât, che par doi secui e mies 'e jere stade in man dai Shogun, 'e à sfrutât chest moviment e l'imperadôr Motsuhito tal 1889 al promulgà une gnove costituzion, che à chest prin articul:

« L'imperi gjaponês al sarà rezût e governât de dinastie imperiâl, che non jé mai stade interote da dute l'eternitât ».

Cheste credinze te divinitât e imortalitât de dinastie imperiâl 'e sarès l'uniche cjôse che si domandave a ogni sudit gjaponês: pal rest al jere paron di crodi in ce ch'al voleve. Forsit cun chest ordin il guviâr al intindeve di mantignî in vite il nazionalismo fanatic di chel popul, dopo che il Comodôr Perry al jere sbarcjât a Yedo e al veve viarte une puarte a l'imigrazion dai fores-c' che prime 'e jere stade simpri proibide severamentri.

Cu la restaurazion imperial di Motsuhito e prinzipalmentri par opare dal so ministro Toshimiki Okubo, la vite politiche dal Gjapon 'e fo riformade di plante fûr: la capitâl da Kyoto 'e fo trasferide a Tokyo; lis celebrazions religiosis shintoistichis 'e deventàrin obligatoris par due'; il culto al passà sot la direzion dal Ministeri dal Interno; la jerarchie sazzerdotâl 'e fo stabilide par grâz come chê dai funzionaris publics; ancje i edifizis e i lûcs distinâz al culto, sussidiâz dal guviâr 'e forin ordinâz gerarchicamentri, e la religjon doprade a scopo militaristic 'e deventà une fuarze di espansion e di domini in man des crichis militars e nazionalistis.

Si capis che la declarazion fate fâ cumò al imperadôr 'e puarte dut un savoltament te vite religiose dai Gjaponês. Par efiet di cheste rinunzie e' qualifiche divine, i 111.000 lûcs destinâz a lis cerimònis 'e piardin la lore impuartanze, il lor caratar e il sussidi dal guviâr e i 16.000 bònzos 'e scugnaran vivi su la gjenerositât volontarie dai fedei, se ur crodaran ancjemò.

I Giaponês si svèjn

Se si provàs a domandâ a un operari gjaponês trop ch'al uadagne a l'ore, si lu viodares a restâ lì cu la bocje viarte, senze rispuindi. E sì che i gjaponês 'e son sparagnins e une vore svelz; e al pararés dal impussibil che no sepin ce che cjàpin. La reson 'e je cheste, che su la lôr pae 'e vegnin tratignudis lis spesis par traspuartâju sul lavôr, par dâur il tè, pal bagno e vie discorint e po' al ven zontât un tant par ogni frut che àn e par altris resons. Insumis i càlcuj 'e deventin une vore intrigâz, in maniere che pôs salariâz 'e capissin ce mût che je, e qualchidun al rive adore di messedâ ches-c' conz a so pro. A ogni mût, par tant che si lêi, lis pajs 'e àn di jessi stadis une vore scjarsis fin cumò.

Ma in zornade di uê cui mericans in cjase, cu la lôr stampe, cul lôr cinematografo, ancje i lavoradôrs gjaponês 'e scomènzin a viarzi i voj e a rindisi cont des lôr cundizions di sfrutament. E si scomènzin a viodi ca e là pai murs des zitâs e des fabrichis, cartelons scriz te lôr lenghe ma cun peraulis, cun protestis, cun « slogans » pluitost fuartùz e ferbinz, che dal sigûr 'e devin parê di strani a chê biade popolazion cussì calme e ubidient.

Cui sa po' ce ch'al vignarà fûr da un ribaltament di chê tradizion di docilitât che in Gjapon 'e dure da miârs di agns?

Americhe e Russie in Korèe

Al pâr che il gjenerâl John R. Hodge, comandant merican in Korèe, nol vadi masse dacordo cul colonel generâl Shtikoff, capo de Mission Militâr Russe. Duc'i doi naturalmentri si siarvissin, pai lôr interes, ce de rivoluzion, ce de reazion: quintis colonis in opare e cui ch'al pae, tal ultin, al è simpri il biât popul.

Byrnes al à proponût di formâ un guviâr provisori in Korèe, sot il control di une Cumission russe-mericane; e ancje John Carter Vincent, diretôr dal Dipartiment di Stât pai afârs dal Estrem-Orient, al à confermade la proposte. 'E sares une soluzion conciliative e ancje necessarie, tant plui che il Sotsegretari di Stât, Dean Acheson, al à pandût in tune conferenze e' stampe, ch'al esist za un acordo segret in chest sens, cumbinât ancjemò a Yalta, fra Russie e Stâz Unîz, indulà ch'al è stabilît che la Russie, dopo la vitorie aleade sul Gjapon 'e devi vê lis isulis Kurils, il sud di Sakhalin e lis isulis che son là dongje.

L' indipendenze des Filipinis

Il 4 di luj di chest an la republiche des isulis Filipinis 'e sarà libare, dopo 45 agns di aministrazion Nort-Americane. Il so President, Brigadîr Gjenerâl Roxas al è stât elet midiant di une votazion indulà che al à vût une majoranze dal 70 o dal 80% dai vôz cuintri dal competitôr Sergio Osmena. Roxas al à 54 agns, al è stât comandant dai partigjans filipins che cun tant valôr 'e àn fat cuintri a un nimì furbo e senze pietât come ch'al è il Gjaponês.

Cussì ancje tal Pacific 'e scomenze l'emancipazion, almancul politiche; e dopo des Filipinis, ancje l'Indie e l'Indonesie 'e son maduris pa l'indipendenze: l'épuche coloniâl tra pôc 'e restarà un ricuart.

Toscanini si dà impuartanze

Toscanini al è tornât in Italie cun tun estro di Pari Eterno ch'al console. Magari si lu saveve ce temperament ch'al à!

In ocasion de visite ch'al à fate al teatro de Scjale a Milan, cumò ch'al è stât ristaurât, j fo domandât parcè che, vignint in Italie, al è lât a cjapâ la volte par Londre, invezi di profitâ de linie aerie direte New York-Rome.

— Parcè ch'o varès scugnût meti pît a Rome! — al rispuindè.

Chestis peraulis, si sa, 'e àn solevât qualchi proteste te stampe romane, e un sfuei al à osservât che Toscanini al sarà un grant mestri di orchestre, ma no di politiche. E al à tirade fûr qualchi rogne dismenteade, ricuardant il passât politic e fassist dal mestri e lis contradizions de so condote. Parcè che, dopo dut, Toscanini al à cjapade part a l'adunade famôse di Piazze San Sepulcri; al è stât candidât, te liste stesse, cun Mussolini; al à favorit in qualchi misure, cu lis sôs musichis il fassismo, no si à mai mostrât contrari e' Marcie di Rome...

Si capis che une grande celebritât come chê ch'al à un Toscanini, 'e oblèe, magari cussì no, a limitâ la libertât di judizi e di azion. Ma alore, ce covential cjapâ sù che arie e chei estros?

Il zerviel di Mussolini

Esal plui disgraziât l'ex duce che i vìs dopo di vê fatj fâ chê fin, no lu làssin in pâs nancje sotjare, o noaltris che dopo di vêlu sapuartât par tanc' agns, no podìn ancjemò infotâsi di lui e di dutis lis sôs aventuris, parcè ch'al è simpri qualchidun ch'al ven fûr cun qualchi novitât sensazionâl sul so cont? La setemane passade qualchi puar esaltât al à vude la biele idèe di lâ a meti lis mans intôr a chel fregul di ledan ch'al reste di lui e puartâlu vie dal simitieri, dismentoant di cjapâ su une gjambe.... Chest al càpite in ocasion da l'aniversari de sô esecuzion somarie che je stade un esempli de nostre zivìltât.

L'an passât, prime che chel disgraziât cadavar al fos butât sotiare, i mericans apene rivâs, 'e àn spessеât a prelevâ une part de matjerie cerebrâl par mandâle al Istitût patologic militâr di Washington, indulà che son lâz a finìle ancje i grops de schene di John Wilkes Booth. Dopo une lungje esplorazion e une analisi atente da matjerie grise, i sienziâz di chel Istitût 'e son rivâz a tirâ la conclusion che Mussolini al jere un omp in cundizions fisichis normâls e che no veve nissun fondament la cjacare saltade fûr in Italie e in altris lûcs, ch'al fos stât malât di sifilide: nissune lesion cerebrâl no confermave cheste suposizion.

Cussì, il zerviel di une bande, une gjambe di chê altre, il rest cui sa indulà... e po' 'o fevelìn scandulizâz de barbarie medioevâl a proposit dal proces dal pape Formôs!

...des Americhis

Par salvâsi da l'inflazion tignî i presis in stangje

Il Sorveliant dai Presis tai S.U. da l'Americhe, Bowles, al à presentât al President Truman un progjet par fâlu aprovâ dal Congres. Tignint come pont di partenze l'ordinament dal timp di uere, Bowles al propon di limitâ l'aument des pajs dentri il 15%. Si sa che la cjôse 'e jé plui fazile a dile che no a fâle. Par esempli la spongje, che jé un gjenar di prime necessitât, secont lis declarazions dal stes Segretari da l'Agriculture Anderson, 'e cressarà par fuarze, almancul dal 28%, e alore il segretariât al scugnarà seguità a zontâ un sussidi ai produtôrs di lat in reson di 12 cents, se no l'industrie 'e puartares vie ai consumadôrs privâz dute la produzion.

Blave pe industrie

Tal Nort Americhe plui di tre miliarz di bushel di blave, di chê ricuete tal 1945, 'e son stâz cjaparâz da l'Industrie, par rigjavâ àlcul, destrine e altris derivâz. Chest aquist al à fat solevâ une vore di protestis de bande di chei che nudrìssin nemâi, e massime purciz, parcè che i presis 'e lavin cressint simpri plui, par vie de concurinze tra lis domandis da l'industrie e chês da l'agricolture. E no àn zovât nuje lis ricomandazions dal O.P.A. ch'al veve reson di preocupâsi plui da l'agricolture, che no da l'industrie, in ches-c' momenz di cumò, che la situazion alimentâr 'e je cussì intrigade in dut il mont.

Trudy, Katy, Mary

Tre biei soldatons mericanz 'e àn petât il nâs daprûf di tre frutatis todescjs e, cuintri lis disposizions dal Cuarp Militâr di ocupazion in Giarmanie, lis àn oludis sposâ regularmentri. Si capis che par fâ cussì, 'e àn scugnût dimetisi dal esercit, restant es dipendenzis dai Comanz come impiegâz borghês. Ma dopo, 'e àn scrit a cjase ai lôr parinc' e po' 'e àn mandade une petizion duc' insieme al President Truman, indulà che disin che finore 'e son nome in tre che àn sposadis lis lôr Trudy, Katy e Mary, ma che tra i compagns comandâz in Giarmanie and'jè centenârs che bràmin di sposâ fantatis todescjs: Iudainus — 'e disin — noaltris no podin trâ l'amor secont il caprizi de politiche: l'amôr al è nature. Nô 'o lotarin magari par cinquant'agns ma 'o vin di puartâle fûr.

Il President al è puntiliôs, massime cui militârs, e fin cumò nol à rispuindût. Ma il pari di un dai tre nuviz al à scrit a so fì: 'O ài vedude la fotografie di mê brût: ben sgnacade! Miôr sposâ Trudy che no i pomodoros dal to paîs!

Quistion di mentalitâz!

"Bring bok Daddy"

In ches-c' dîs il gjenerâl Eisenhower al lave sù, pacific, pai sejalins di marmul dal House Office Building a Washington, par cjapâ part es discussions sul cont de smobilitazion, cul Comitât Militâr. A colp, al si viodè vignî atôr un tròp di feminis che tacàrin a sberghelâ: — Volin vê subit a cjase i nestris umin!

'E jerin une rapresentanze dai plui di trente clubs di feminis da l'associazion « Bring Back Daddy » (Mandainus indaûr Daddy). Chestis feminis 'e fasèrin chest resonament: — Cul omp lontan, un ogni tre matrimonis di chei cumbinâz in ches-c' agns di uere senze lis garanziis e la preparazion che coventaressin, al va a finile, cun tune scuse o cun chê altre, in tun divorzio; e lis divorziadis 'e vègnin a cjatasi tai pastiz. Par chest 'o volin che i nestris mariz 'e tòrnin a cjase, cun nò.

Il gjenerâl al provà a difindisi cul di ch'al jere ancje lui marît e pari e istes nol veve divorziât, e che al vares fat il pussibil par che, dentri dal mês di luj, 500.000 o magari 700.000 paris soldâz 'e fossin mandâz a cjase. In cheste maniere plui di mitât dai inconvenienz conjugàj di chel gjenar 'e resteràn eliminâz.

Ma lis feminis no son restadis trop persuadudis. In realtât al baste fâ un calcul: par mandâ a cjase e sostituî tante int il guviâr al intint di spedî fûr da l'Americhe altris soldâz che àn apene scomenzade la lôr istruzion; ridusi il timp da l'istruzion da 13 setemanis a 9 nol è pussibil. E po' i soldâz che spièltin di jessi congedâz 'e son doi milions. Par cheste reson i mericans 'e scugnaran staronzâ il numar des lôr reclutis, cirint, poi siarvizis secondaris, la quantitât plui grande pussibil di volontaris sul lûc, che dal rest ur còstin ancje mancul dai soldâz regulârs.

Tra storie e liende

I KEMRIS

I.

L'ATLANTIDE *(continuazion)*

La lez dal equilibri 'e je la plui costant a la plui stabil di dutis lis lez de Nature: la fuarze e la debolezze, la potenze e l'inerzie si distrùzin une cu l'altre, par siarvîle.

Cussì al veve di capitâ ancje ai dragos antidiluvians, a chei mostruôs divoradôrs di cjâr, a chês besteatis che vevin dât l'assalt ai abitanz da l'Atlantide te fieste dal Sulstizi e che jerin i campions plui colossaj e plui fuarz di dute la Creazion. Parcè che, vivint nome di cjâr e di tante cjâr che non'ndi vevin mai avonde, no vevin la pussibiltât di adatâsi, quan'che al fos vignût a mancjâ chest aliment usuâl, a un altri nudriment: cussì 'o scugnivin murì vitimis de lôr stesse voracitât.

Parsore de int instupidide dal spavent, che cirive di scjampâ come un fole di maz, di dutis lis bandis, i mostros dal cîl, de tiare e da l'aghe si butàrin jù cul lôr pês trement, cui lôr dine' d'azzâr tune bocje oribil, cu lis lôr sgrifis mastodontichis, molant colps di ca e di là cu la code crestade, cu lis alis smisuradis: 'o sdrumàrin partiare i ùmin, lis feminis, i fruz a centenârs e miârs, zonojan'ju, frapan'ju, misturan'ju in tune sole pestadizze di cjâr, di sanc, di budiej, di uês crevâz tan'che une grampe di stecs. Chê valade che si clamave «il jet dal sorêli» 'e deventà la «valade de muart» parcè che fòrin avonde pôs chei che si salvàrin in chê volte.

La fruzzade spaventôse 'e restà eterne te memorie dai nestris pâris plui antîcs, cuà dut che a lôr ancje dopo ur tocjà di viodi, apene che rivàrin adore di rindisi cont dal mont e de vite, lotis tremendis che nissune Apocalisse 'e podarà rinovâ o discrivi. Parcè che la muart e il dolôr 'e àn un limit, une misure, une sapuartazion, ma il terôr al rive di là di ogni cunfin, al discentrament di ogni lez umane, di là dal timp e dal spazi, di là di ogni rimiedi, e nissun sa indulà ch'al scomenze e indulà ch'al pò lâ a finî. E ancje tal mont plui calm, tai timps normàj, quan'che dut al parares dismenteât e finît, une dì o une guot, un volì vert di ucelat, une fuèe che si trindule, un businôr, un pinsîr, un nuje al dismôf tal sanc alc, che no si capìs ce ch'al è, che non si pò controlâ nè sejafojâ, une fuarze fûr de reson, che si scuen ubidî e siarvî, une cjôse misteriôse, insumis, che je come il ricuart, come il rinassi des orendis sensazions di chei timps lâz a mont. E sot l'efiet di cheste lez, che je la pôre, miârs di umin 'e fàsin azions cuintri ogni resonament, ogni moralitât, ogni freno, par salvâsi dal teror, pe speranze di gjavâsi dal pericul, di no restâ vitimis. E cussì sot lis gimis dal bosc ch'al vîf 'e nol sa nuje, tes ceulis scùris indulà che il tac al duâr pacific e altris nemaj 'e prolìfichin, tes planis che mòntin dal mâr e par dut, in miez a la calme, a la pâs d'ogni cjôse creade, ogni vivent al sint il sgrisul invisibil, cidin, che lu riclame a la condane dal terôr, ch'al è, come il dolôr e la muart, il paron e il distin di dut ce ch'al vîf.

* * *

Par lunis intieris i nemaj mostruôs plombâz a tròps daprûf di chel cjarnâl, 'e divoràrin ferìz, muribonz, cadavars, parcè che il lôr distin in chest mont al jere chel di cambiâ la cjâr in ledan, senze mai fermâsi, fintremai che ancje la lôr cjâr no sares lade in ledan. Nome quant che te Valade de Muart nol restâ plui nuj'altri di raspâ, la fan 'e pocâ fûr di lì i dragos a cirî altre pasture.

Il soreli al saludà i tròps pesanz dai mostros che si jevavin in svôl. Ma come i ràis smamîz dal soreli cjariât di maglis, ancje i stomis sglonfs des besteatis 'e distilavin e fermentavin velens ferbinz, plui potenz di lôr e de lôr stupide vastitât: lis vitimis si svindicavin tal cuarpat dai vincitôrs, i debuj 'e abatevin i fuarz nudrint te grasse dal budjelàm dai dragos i microscopics carnefiz che vevìn di fâ justizie. La peste umane, covade tal cuarp di chei nemalaz, adatansi cidine a svelte al gnûf ambient di vite 'e lave procreant continuamentri zocjs plui virulentis di micròbis che combatevin, 'e vinzevin lis risistenzis dai organismos colossaj, e invadevin un pôc a la volte lis machinis mastodontichis, 'e ocupavin i centros di comant e di control plui dilicâz, plui fàzij a jessi ustâz, roseâz, riuniâz. E cun ce precision, cun ce sigurezze, cun ce tatiche sapiente che savevin di l'assalt a ogni difese, cun ce organizazion perfete che superavin e demolivin ogni reazion! Miliarz e miliarz di invasôrs pestifars 'e fasevin cheste cunquiste cun che stesse abilitât par chel fin istes: chel de lôr vite e de lôr multiplicazion.

La cjarnate dai besteons, centro di fuarze smisurade, siarade dentri corazzis plui duris dal fiâr, 'e scomenzà a disfâsi, a madressi, a fraidessi come che prime si fraidesseve chê dai omps. E fûr de lôr bocje puzzelente 'e rutavin bavis velenôsis, la piel si scajave, i muscuj si distacavin a filions, i dine' ur clopavin, lis ongulis si disledrosavin e no ur restave adun altri che il rût nessam a tignî su i ultins vanzums dal lôr cuarp. Un daûr l'altri i dragos, ce di ca, ce di là, 'e scugnìrin pojâsi partiare rugnant cussì fuart di fâ trimâ i lens tai bocs, parcè che lis lôr alis 'e jerin vignudis grivis e chel servielut che vevin — tant pizzul in confront dal cuarpat — nol jere plui in stât di funzionâ, nol veve plui nancje la fuarze dal istint de conservazion: l'uniche part dal grant organismo che lavorave simpri e simpri 'e domandave aliment al jere il lôr bultric!

('e un indenant)

FARK DE FARCADIZZE

Discorìn fra di nô

Dot. B. R. - GURIZZE.

In realtât il partît autonomistic si pò di ch'al è zà in pîs. Ma une atività direte, in grant stîl, no si pò implantâle su paî dêz e se si la implante, al è pericul che deventi une sflameade di stram. Tes cundizions ch'o si cjatin a jessi in zornade di uè, ce azion politiche publiche podaressial fâ il partît? A cui varessial di presentâ lis sôs rivendicazions? Cemût varessial di concretâ un progjet di aministrazion autonomistiche? Savino cui ch'al è il nestri paron uè? Cui ch'al sarà doman? Ce cunfins politics che vignaran stabilîz? In cheste situazion une robe sole 'e je pussibil e resonade: la preparazion spirituâl, ch'al ven a jessi palpâ il pols ai furlans par viodi in ce misure e cun ce animu che sintin cheste quistion; domandâur — come ch'o fasin cul referendum — il lôr pinsîr su ogni probleme; splorâ fin a ce pont che rive la lôr preparazion e madurazion politiche; spiâ quai che saressin i umin plui adatâz a rapresentâ e a guidâ il moviment autonomistic; tignî sveât il sintiment de furlanitât svilupant la lenghe e doprànle, riclamant lis nestris tradizions, la nestre storie, sustignint lis iniziativis e lis manifestazions leteraris, artistichis, folcloristichis di caratar furlan, animant i studis di ogni gjenar e massime di economie, di agronomie, di tecniche industriâl che puedin interessâ la regjon; insumis preparâ il teren. Doman, quan'che il vulùz internazionâl al sarà disgredeât, quan'ch'o podarin savê di cui ch'o sin e cun cui ch'o sin e ce risorsis, ce consens ch'o vin, quan'ch'o varin misuradis cun calme lis nestris fuarzis e lis nestris probabilitâz di bon esit, alore si ch'o podarin jentrâ te competizion politiche savint ce ch'o volin e ce ch'o podin.

G. M. - MONFALCON.

Se si sledrôse une sachete, ancje quan'che la mude 'e je gnove, patùs andi salte fûr simpri, ce plui ce mancul. Quan'che la mude 'e je frujade e cragnôse, si sa che il patùs al cres di misure. Lui nus conte che il siôr Cz. Br. sot il Kaiser und König Franz Joseph al faseve il pulizâi, dal 19 al jere ros, dal 22 neri, dal 43 «Heil Hitler» e cumò.... ben lassin là. Ma al è naturâl: 'e je une coerenze ancje chê di metisi simpri di chê bande che conven. Une geishe 'e je simpri geishe ancje se cambie cjase, anzit par chel 'e je geishe. Di ches-c' campions and'je une vore pardut, a Monfalcon, a Udin, a Triest e in Californie. Par l'amor di Diu, che ju lassi stâ: 'e je int periculôse, simpri pronte a svindicâsi sui galantomps.

INAMORADE DI UN MERICAN ZIVIDAT.

Veramentri no son afârs di nestre competenze. Ocjo, fruto! Dal rest quan'che une fantate che à cjapade... la rosade, 'e à ancjemò tante luciditât tal zerviel di fâ un resonament di cheste fate, 'e mostre di vê il caratar pusitîf de vere int furlane. Miôr cussì: un biel toc di fantat, alt e larc di spâle ch'al intint di menâti vie, al è simpri miej che no un di chei taponùz cràcuj e sfrosegnâz di venti jù, che si frèin intôr des furlanis pas metisi in cjase lôr come i ûs di cuc e che nissun ju pare fûr dai pîs: tu, se ti va drete, tu vâs cun Diu e chês 'e rèstin ca a bastardâ la semenze.

TONI V. CODROIP.

Quan'che il corean di un omp al passe sot di diviarsis cuinzis, di diviars sorelis e di diviars ajars, o ch'al devente une piel di camaleonte o ch'al s'induris, al cuiste une biele risistenze, une tinte dute auâl e une durade eterne. No savin se nus capis. Il nestri sfuej nol é scrit nè pajât par ch'al si meti al siarvizi des sôs... dulìjs. 'O rispietin lis sôs ideis nazionalistichis par vie dai nestris prinzipis di libertât e des nestris abitudinis di toleranze. Ma nô 'o sin furlans e s'interessin nome des fazzendis che riuàrdin il Friûl. Di chej altris afârs talians, ch'a nol stedi a vê pôre, che s'interesse une biele clape di int ben invenade.

T. S. - MONFALCON.

'O sin perfetamentri dacordo: Monfalcon al é stât di un secul in ca, triestinizât, ma la zocje, folc, 'e jé zocje furlane e la zitât 'e a fat simpri part de nestre patrie furlane.

In dì di uè par vie dai cantirs e di altris cjôsis, Monfalcon al è deventât un mis-mas. Dal rest cheste vore 'e sozzêt, ce plui ce mancul dapardut. E 'o crodìn che no sedi une buine resôn par tirâ fûr conclusions come lis sôs. In alore ancje Udin o Gurizze 'o podaressin clamâlis dôs zitâs di meridionaj.

E no je vere une pipe.

Colone filologiche

Botaniche furlane

A. FIOR. FOGOLAR FURLAN - MILAN.

Il *grignon* (o *grion* o *grignò*) al sarés veramentri, come ch'al dîs Lui, l'*erica vulgaris Lin.* o l'*erica carnea.* Ma no si va trop dacordo su chest non: in qualchi paîs, e juste in Cjargne, 'e disin *grignon* o *grion* ancje a la *Daphne Cneorum Lin.*, che i furlans la clàmin *romanie* e che je di un'altre famée (timeléis e no ericinéis), ma la rôse la jâ quasi compagne da l'erica. E in altris lûcs al à di vê chel non ancje il rododendro, come ch'al note B. Chiurlo a pag. 330 de sô Antologje Furlane. Pal rododendro, G. A. Pirone al registre il non di *malerbe* o *male jarbe* ch'al varés di comprendi dutis lis varietâz nostranis *(Rhododendron hirsutum, ferrugineum e Chamaecistus Lin.).* Cui sa po' parcé che la int des monz 'e mostre cheste aversion pal rododendro? E parcé che maltrate ancje la *pervinca*, tant bieline, clamanle *viole di madrac, o di mûs o vôli dal diaul?* E ancje la *rosa canina*, che passe par *garofûl di strie* o *forecûl e pizzecûl?* Indulà che une jarbate velenôse come l'elleboro, ch'al è tant brute inòmine tai scritôrs grec e latins, al é clamât cun nons inocenz: *ardile* o *cimiriche;* e ancje il *solanum nigrum* ch'al fâs tant mâl ai nemâj, se lu màngjn, in qualchi sît si clame semplicementri *erbe more.* 'E je une part dâl folclore furlan che mertarés studiade, chê dai nons des plantis.

Lenghe e dialez furlans

Il lengaz ch'o doprin su chest sfuej nol é chel di San Denêl nè di nissun altri sît: al é il furlan di chel fregul di tradizion leterarie che si pò di scomenzade a formâsi cun Zorut. 'O si vin tacâz a cheste tradizion par no fâ dituart a nissune varietât paisane e par dâj flât e vite a la lenghe, che no sarà mai lenghe fintremai che reste sfiliade in cinquante dialez, fin che no si compon in tune unitât e in cheste unitât no rive adore di disgredeâsi, di sveltîsi, di cjatâ une sô espression adatade par ogni pinsîr e par ogni argument. Cheste unitât 'e rispuint ancje es esigjenzis di un gjornâl ch'a nol é une racolte di documenz leteraris o di creazions poetichis o di rebitis folcloristichis, ancje se, capitant l'ocasion, al pò trata di leterature, di puisie e di folclore furlan. Par fâle curte, ca no si trate di fâ un musaic di varietâz furlanis, ma ben di provâ se si rive adore di sostituî in plen, tal nestri pizzul, il talian. Si capìs ch'o podaressin istes risiarvâ une pagjne o un cjanton a la produzion dialetâl, come che Lui nus sugjeris: ma cun chest 'o jentraressin sul teren propri de Sozietât Filologjcere, 'o fasaressin un dopleât o une spezie di concurinze, une invasion in cjase di che' altris. La vôs frescje dai cjanaj e des valadis alpinis, dal Gurizzan e dai paîs di là da l'Aghe no à di restâ scjafojade né murtificade: 'e à dulà fâsi sintî, sul «Strolic» o sul «Ce fastu?» o in altris publicazions di chel gjénar, indulà che cjate un sît plui adatât. Dal rest la frescjezze no pò consisti tal scrivi *las cjases* invezi di *lis ciasis, o lu sarioli* invezi di *il sorêli:* e Lui lu sa mior di nô, ch'al é bon di scrivi robis bielis tant in Verzegnàs che in furlan leterari.

Visitis dal Centro

Il Ministro de Agricolture al à tignût, za qualchi dì, une riunion economiche, agrarie a Vignesie. Il strue di un grum cjàcaris fatis in chê ocasion, si pò dî — anzi lu àn dit i agraris stes — si ridûs a chest: — Lassinus ch'o si distrighin di bessoj, percé che za 'o savin che no podìn spetâsi nuje da Rome.

Se il Ministro da l'Agricolture nól à crodût ben di vignî ancje in Friûl, nus é capitât invezit il Sotsegretari de Publiche Istruzion, forsit par interessâsi dal volum di educazion taliane che i furlans 'e puedin ancjemò glotî midiant da l'importazion di personâl insegnant. L'opare di sfurlanizazion fate democraticamentri sui nestris puars scuelârs in otante agns, al pâr che no vebi dât risultâz decisîf: il bloc furlan al ten dûr e une vore di int 'e scomenze a capî finalmentri, indulà che si orés rivâ cul s'cjafojâ la lenghe furlane.

Simpri par vie des trasfiartis, 'e sun rivâz ancje dai inzegnîrs dal Ministeri, pe ricostruzion di Nimis, Atimis, Faedis, Fors di Sot e cet. Culì in Friûl no vin nissun inzegnîr ch'al sedi bon di capî ce ch'al ûl dî comedâ o ricostruî une cjase brusade! Dopo di lôr, Gasparotto nus mandarà di Rome qualchi altri «managgia» a fâ progjez, cu l'estro di Pari Eterno. Ma aromaj nissun ur crôt a chei de grepie romane. Al é miôr che nus lassin fâ di bessoj ancje cheste vore, parcé ch'o savin che chej di Rome 'e son chej che àn plui di bisugne di rosea fuart. E ca 'e je sejarse.

Il furlan sui lavris di une biele frute al é la pluj biele lenghe dal mont: lassait che fevèlin bastart ches brutis.

Il sindic di Milan al fevele meneghin; la massariute furlane, sì nete de bujazze a dopo 'e fevele: Vedistu alì quela puteluta cosa che la core?

I furlans e lis furlanis che àn rinart a doprâ la lôr lenghe, ju metin in vendite a un solt la dozene: — Ca i luvins, paron!

Doi milions di furlans pal mont!

Une storie di boscadôrs

Il nâs di Bortul di Navarons

Timp indaûr — juste fintremai za sessant'agns — i umin dai país di là da l'Aghe, senza lâ a strussiâsi tant in Americhe o par chês Gjarmanis, 'e vevin cjatade une buine buse di podê meti dongje qualchi francut te stagjon muarte: 'e lavin a boscâ te Nistrie.

Sot Nadâl si metevin in strade vistûz di fustagn, cu lis gjachetis a gajofe e il prossac su la schene. I fantaz, si capìs, 'e vevin ancje un fregul di morbin. Cjò, quan' che si à vivût simpri tune buse, sjaràz, metin a dì, tra Colmaôr e la Midune, la brame di viodi un pìz di mont 'e brûse dentrivie e si viôt l'ore di spetolâsi des cotulis de mari e di ànì di jessi canàjs. Dopo, magari, quan'che si à cjaminât avonde pes stradis dal mont e cognussûz i umin, si ven a capî planchin planchin che nuje al é plui biel e plui cjâr de cjasute indulà che si é nassûz e dal mustaz des pulzetatis paesanis. Ma la sperienze tocje fâle ognidun par so cont. La zoventût 'e à la peeje di san Tomâs: al covente che peti il nas par crodi.

Par di la veretât, la vite dai nestris boscadôrs tai boscs de Nistrie, in miez ai selâs, a dâj di seôn e di manarie dutaldì, no jere des plui ligriôsis; ma la viarte 'e stave pôc a rivâ. In chê volte 'e vignivin fûr dal bosc, 'e tornavin a cjase a fâ Pasche, cun qualchi carantan te sachete. Lis feminis e la canae ju spietavin tan'che la vignude dal Messie, e lôr 'e rivavin dongje, cul butazzût plen di ueli, i naranz e l'ombrene — chês ombrenônis rossis e verdis cu lis rijs salis, che lôr 'e compràvin sul mercjât tes vilis de Nistrie.

Cumò i boscadôrs 'e àn cjatât alc di cefâ a dispiluzzâ legnam su pai Tramuntins e te Nistrie no vadin altri. Lis gjachetis cu la gajofe e lis ombrenônis, jo mes ricuardi come par insium; ma qualchi conte 'e salte fûr ancjemò la sere in file, quan'che i viej si cjatin sot la nape, là di me agne Mariane, a bevi il got e a fevelâ dal timp passât.

* * *

Un an al partì pe Nistrie ancje Bortul di Navarons, sot guviâr di so barbe Silvio. 'E jere la prime volte ch'al lave fûr di cjase e j pareve di dâ un ton dal gust ch'al veve. 'E jere ore ch'al podês sgripiâ e quistâsi qualchi palanche ancje lui, ch'andi veve viodudis nome tal fazzolet cragnôs che sô mari 'e tignive siarât a clâf tal casson nuvizzâl, come une relìquie, o tal casselin de buteghe di Gubit.

Un bon frutat chel Bortul! Nome ch'al jere un pôc biât. Al bastave cjalâlu in muse, puaret, cun chei doi vôj discocolâz e chel nasât... Oh ce nâs! Nol veve il so compagn in dute la Furlanie: larc, lunc, bruseulôs come un piruz macolât de tempieste.

Al tacâ a fâ ridi dute la compagnie, il puar frutat, apene mitût in strade, cu lis ucadis ch'al molave e cun tanc': — Ah, po' Diu! — ch'al diseve quan'che une robe gnove j capitave denant dai vôj.

Tal bosc al si cjatâ pulît, tan' che a cjase sô: a mangjâ malamentri al jere usât, a durmì sul dûr ancje; e cussì nol veve di ce lementâsi.

La domenie i boscadôrs 'e lavin te vile a cjapâ un sclip di Messe e a viodi il mercjât, un merjadon cun tantis robis... Ah po' Diu, ce tantis robis! E lis feminis ch'e puartavin i zèis sul cjâf cence clupâsi jù! A Bortul j pareve un meracul, un striament, e al restave lì imberlût a cjalâlis. Chel so music cussì... zivîl e sveât al faseve voltâ lis pulzetis che si strucavin il comedon a viodi chel temul ch'al lis mostrave cul dêt e ch'al nicave come un purcit di tete!

Co' ientràrin in glesie la prime volte in chel an, so barbe Silvio j comandà di stâ cidin e di preâ, come che Diu comande. Ma cemût mai podevial tasê il puar frutat, cun dutis lis robis bielis e lustris ch'al viodeve?

— Barbe....

— Tas!

— Barbe, cemût fasevial a tacâsi sot dal sufit chel ch'al à piturât?

— Po' tâs, penàc! pree.

Bortul al tasé un pôc. Intant lis feminis 'e tacarin a preâ Paternostars tal lôr lengaz:

— *Oce naz*, koj jesi na nebezi...

— (Pari nestri ch'o sêjs in cîl...).

Il frutat al lassâ di cjalâ il sufit. Po' ce disèvino sù, denant dal Signôr, chês vergognosatis? Al pensâ di vê sintût malamentri; ma no, ve', che tornavin a tacâ:

— *Oce nuz*, koj jesi na nebezi...

Al tirà so barbe pe gjachete:

— Po', barbe, sintiso? 'E àn bielzà viodût il miò nâs chês ostrighis di femenatis, e ancjemò mi lu cjàntin in glesie! No, po' noò! chê no tache: disêjural ancje vô, barbe!

E mortificât tant che mai, al tirà fûr il fazzolet e ti lu petâ sul nâs par platâlu.

N. A. CJANTARUTE

Cjanz e baj

di Mortean e Remanzâs tal Teatro "Puccini" di Udin

Une simpatiche dimostrazion da l'afiet che i furlans 'e nudrissin pe lôr tiare e pes sôs tradizions — afiet che, par dì la veretât, no si é mai distrodât in tai lôr cûrs — al é il gust che àn tai país di meti dongje un trop di zovins e fantatis e implantâ un coro ch'al cjanti lis vilotis antighis che i nonos ur àn insegnât, imparadis ancje lôr dai lôr vons. Chês vilotis che fevèlin di amôr, di lontananze, di dolôr, di malinconie; vilotis curtis ma che àn drenti tante puisie originâl e sincere.

Tai nestris país, prin de uere e ancje in timp di uere, coros and'jere une vorone: scuasi un zentenâr. Cumò, passade la burascje, 'e tòrnin a dâsi dongje.

Un biel coro a quatri vôs, zovins e fantatis, lu à istruît a Mortean il mestri Barbine; e l'ENAL lu à fat vignî a cjantâ a Udin domenie di sere, 28 di avril, tal Teatro «Puccini». Al jere un biel programe: vilotis e cjanz modernos e l'esecuzion, Ionicamentri, 'e je stade buine. Une fusion cjalde, che dimostrave un studi curât a lunc e cun pazienze, massimamentri pai cjanz modernos, che son avonde plens di dificultâz tecnichis. Chel che, invessi, i mancjave al coro 'e je stade la cognossinze dal spartît, vignarès a stâi la proprietât di esecuzion des notis de musiche scrite, e la interpretazion, che son robis une vorone impuartantis. Ma nô 'o sin sigûrs che ancje cheste mancjanze 'e sparirà, no êse vere, mestri Barbine? Us fasin augûris.

Fra miez dal programe corâl 'e àn cjantât lis solitis romanzis di oparis il sopran Elde Tonlute e il tenôr Bruno Vidon, da Udin: e i balarins di Remanzâs 'e àn presentâz divièrs baj furlans antics, cul compagnament di armoniche e liròn.

Coro e balarins 'e jerin vistûz cu costums furlans, e fasèvin un biel viodi, culintri un scenari di montagnis e di plans.

Une vore di batimans e domandis di «bis» de bande dal public ch'al jemplave la sale 'e àn palesade la sodisfazion pal spetàcul: e nô 'e sperin che la serie des manifestazions folcloristichis furlanis no finissi !!

* * *

Un'altre buine esecuzion di vilotis e cjanz furlans 'e je stade ufiarte marcus — prin di mài — in Cjscjel, de bande dal coro a quatri vôs de PARI, sot la direzion dal mestri Vigi Garzon, in ocasiòn de Fieste dai lavoradors.

Altoparlânz sistemâz in Plazze Contarene e in Plazze San Cristòful 'e àn slargjât a vòngulis chestis espressions de Furlanie, che la int 'e ripeteve, cjantuzzant sotvôsvie insieme cul coro: e une vore 'e son stâz ancje cull i batimans.

Ai fradis lontans

RITE MOSANGHINI. Rue de la Victoire. BELFORT (France).

'O spietin simpri che tu nus scrivis cemût ch'o vin di fâ pe division: 'e covente la firme a la procure. Mandi. To cugnât Mario.

GUIDO MARION, Rue Maubeg 1086. LIEGE (Belgique).

'O vin let sui sfuèjs che je viarte l'emigrazion pai minadôrs. Viôt di fâ il pussibil, parcé chè culì no si pò plui lâ indenant: al é dut fêr. Mandi. Ermacure.

MARC FOLEDOR - Rue Palmettes 375 - PARIS (X).

No vin ancjemò podût savê dal cambio de monede. Il Consolât franzês al dìs ch'o scugnin spietâ il nestri turno e che al é inutil insisti prime. Ma quant che si à di bisugne no si pò spietâ a lunc. Viot di fâ il pussibil ancje tu. Mandi. To fradi Vigi.

ANSELMO RINALDI - Cannebière 186 (III) MARSEILLE (France).

'O sperin di rivâ adore di vê lis cjartis par maj. E mai plui jo in Italie! Mi displâs pal Friûl, che! si. Mandi. Toni.

MARIAN MIANI - SANTA MONICA (Calif U.S.A.).

Ti prein di fânus savê alc di Pieri, che nu nus rispuint. 'O vin mandât i prins di chest an une letare par miez di un soldat merican che al tornave a cjase. Viôt di informâti s'al vês cambiât indiriz: nô 'o vin piardût chel de fabriche indulà ch'al jere a vore, ma lui savarà ben qualchi so amî. Culì, no covente discori: 'e va simpri piês. Mandi. I tiej paisans

Mario, Neto e Luziute.

Dotor Vitorio Gasparet
Diretor Responsabil
Stamparie Marioni e Sass. Udin

Pizzule Publicitât

'O cirin tradutôrs dal inglês, dal todesc, dal sclâf. Cundizion necessarie: jessi furlans. Scrivi a « PATRIE DAL FRIUL ». Borc di Prampar 10. Udin.

'E coventin dôs o doi stenodactilos: bisugne che sedin furlans che sèpin il furlan. Scrivi a PATRIE DAL FRIUL. Borc di Prampar 10, Udin.

Miedi furlan al cir infermiere furlane. Orari: 9-12; 14-17. Vit. Ven 32, Udin.

'O cirin un produtôr di publicitât. Scrivi in Borc di Prampar 10. Udin.

DOS FAMEIS, une di dôs personis bessolis in vile, e une cun tre fruz — che però 'e àn bielzà la lôr brazzule — 'e cirin dôs frutatis pai siarvizis di cjase. Dopo sis mês di siarvizi ur saràn rifundudis lis spesis di viaz. Par intindisi sul cont de pac, scrivi indicant etât e bogns siarvizis a: Maria Vohinz. Erba (Como).

Nuvitâz de viarte
Sedis, lanis, stofis par duc': omps e feminis.
Telis, Covertôrs, Sujemans: dute robe di bombâs.
I colôrs plui biej e che no smarissin.
Al é rivât Fioclin Ingualcibile
FRUA DE ANGELI
PROVAIT - PRESIS SPECIAJ - CA DI BEPI
MAGAZEN POPOLAR
PLAZZE S. JACUM 15

Dotôr Marchi
DENTIST
Vie Vitorio Venit Nar. 32

Là di Florèt - Udin
DI FRONT DE PUESTE GRANDE
Biciclètis Legnano, Wolsit cu lis gomis par duc' - Balons
Scarpis - Maions - Dut chel ch'al covente pal Sport.

DITE
MARIO ZANUTIN
DI PERSEO
PITOR DECORATOR
e qualunque lavôr in piture
Contrade Ciastelane 46 - Telefòn 98

SCARPIS
par omp e femine des grandis marchis
VIBRAM e DOLOMIT
Suele di coreàn e gome originai
dut ce ch'al covente pes squadris di balòn
al CANIN
Vie Vitorio Venit 6 - UDIN

Feminis, la nestre tele 'e je di cotòn,
'on' vin vonde dal rajòn
Se tu ûs jessi bon risparmiadôr
Cjòl il vistît al
Magazen dal lavoradôr
MAGAZENS PIEZZAMENTE
DAL LAVORADÔR
Vie Pauli Canciàn 15, Udin